

Première Supérieure ESPAGNOL 2019-2020 (écrit)

Le **cours de tronc commun LVA** (préparation à l'épreuve de commentaire et traduction) est un cours commun aux deux classes : Ulm et Lyon (trois heures hebdomadaires).

Une bibliographie sera distribuée et commentée en début d'année. Pendant l'été je vous recommande de revoir les travaux de traduction (versions et thèmes) réalisés en Hypokhâgne.

Pour vous aider dans vos révisions grammaticales, pratiquez par exemple le *Précis de grammaire espagnole* (Paris, Hachette Education) de Pierre Gerboin et Christine Leroy, qui propose des exercices d'application. **Une maîtrise parfaite de la conjugaison espagnole est indispensable.**

Chacun doit se procurer le dictionnaire unilingue CLAVE, *Diccionario de uso del español actual*, Ediciones SM, dictionnaire préconisé par l'ENS.

Voici quelques suggestions d'ouvrages afin d'acquérir des repères dans la littérature en langue espagnole et de progresser dans l'exercice de commentaire littéraire :

-Monica DORANGE, *Manuel de littérature espagnole*, Hachette Supérieur (tout particulièrement les chapitres concernant les XIX e, XX e et XXI e siècles). Manuel en espagnol qui propose une chronologie historique suivie d'une sélection de grands textes.

-Jean FRANCO, JM LEMOGODEUC, *Anthologie de la littérature hispano-américaine*, PUF.

Ouvrage qui combine la chronologie avec l'apparition et la cristallisation des tendances, des thématiques, des recherches formelles et esthétiques. Présentation des auteurs et des textes en français.

-Monica DORANGE, *Espagnol, Le commentaire de texte, Concours d'entrée dans les ENS*, Ellipses.

Une première partie sur les outils du commentaire littéraire (conseils méthodologiques et pratiques, le lexique de l'analyse littéraire, les mots utiles pour rédiger en espagnol...).
Une deuxième partie consacrée à la mise en œuvre du commentaire littéraire (textes à commenter et propositions de commentaire en espagnol)

-Nicole REDA-EUVREMER, *La littérature espagnole au XX è siècle*, Collection SYNTHÈSE, Armand Colin, 1998.

Un panorama concis et commenté de la littérature espagnole du XX è siècle (poésie, roman et théâtre) s'appuyant sur les œuvres et les auteurs les plus significatifs, une mise en contexte historique des courants littéraires ainsi que de nombreuses citations.

-Melina Ayanniotakis, *Précis de littérature espagnole*, Studyrama, 2012

-la **bibliothèque virtuelle Miguel de Cervantes** propose un site très riche: oeuvres numérisées, documents audio et vidéo....

<http://www.cervantesvirtual.com/seccion/literatura/psegundonivel.jsp?conten=presentacion>

Mais l'effort le plus important que vous devez faire est la **lecture d'au moins un recueil de nouvelles ou d'un court roman**. Lisez crayon en main pour souligner les expressions ou les tournures idiomatiques, et au besoin notez-les dans un carnet. Pour ceux qui le souhaitent, une liste de romans ou nouvelles à lire cet été peut être envoyée sur demande: emmanuelbt34@gmail.com